

anexo DOCUMENTO 3



UNA EXPERIENCIA DE ARTICULACIÓN EN LENGUA ENTRE LOS  
NIVELES PRIMARIO Y MEDIO EN EL DISTRITO LIMAY  
AÑO 1984

CONSEJO PROVINCIAL DE EDUCACION  
Dirección de Planeamiento Educativo  
Neuquén, septiembre 1985



Esta experiencia de Articulación de Lengua entre los Niveles Primario y Medio, llevada a cabo por docentes del DISTRITO LIMAY en 1984, constituye un ANTECEDENTE cuya divulgación puede ser de su mayor utilidad debido a las características de su realización:

- \* Los acuerdos fueron alcanzados por vía del consenso entre docentes de ambos niveles de enseñanza, la supervisión de los mismos y las especialistas de la Di.C.E. (actualmente Departamento de Perfeccionamiento de la D.I.A.P.E.)
- \* Se cuenta con un registro documentado de dichos acuerdos.-
- \* Tuvo un seguimiento continuo.
- \* Recorrió un ciclo bastante completo, cuya culminación estuvo marcada por la finalización del año escolar.

La difusión de los ACUERDOS fundamentales allí logrados ha de enmarcarse en la línea expuesta en el Documento 3, que en su página uno expresa:

"Cada distrito educativo, funcionando como un mini-laboratorio curricular, contribuirá con su producción a la conformación paulatina de un cuerpo de acuerdos y acciones curriculares, que en una instancia de compatibilización ulterior permitirá ser retomado en la reformulación de los Lineamientos Curriculares de ambos niveles de enseñanza".

Es así que, dentro de los límites impuestos por la acción distrital, cada grupo de docentes podrá considerar críticamente los aportes realizados por otro distrito educativo, sopesando conveniencias e inconveniencias en la adecuación a la realidad de su propio distrito de pertenencia. Lo deseable sería poder contar con los ajustes efectuados a fin de poder realizar en algún momento una síntesis integradora. La adopción de estos ACUERDOS -- que hoy se acercan al conocimiento de los distritos, deja un considerable espacio para la canalización de los esfuerzos hacia otros aspectos constitutivos de la problemática Articulación.

Se solicita a todos los Distritos que hayan realizado alguna tarea de Articulación remitan el material elaborado a la Dirección de Planeamiento Educativo, ----  
Irigoyen 1090 - 8300 NEUQUEN CAPITAL.-

CENTRO DE DOCUMENTACIÓN E INVESTIGACIÓN	
INV. N°	CLASIF.
D 02219	D PEP/2
CONSEJO PROVINCIAL EDUC. NEUQUEN	

## ACUERDOS ALCANZADOS

### A. Gramática estructural

#### A.1. Sintaxis

En el último ciclo del nivel primario, efectuar *análisis sintáctico* de:

- . oraciones simples;
- . oraciones de predicado verbal;
- . y oraciones de predicado personal.

*evitar*, expresamente, el análisis de oraciones complejas, de subordinaciones, con verbos copulativos, con predicado nominal y con verbos impersonales.

Que los niños alcancen el manejo de:

*Sujeto* (con todo tipo de dificultades)

Núcleo del sujeto

Modificador Directo, Modificador Indirecto, Aposición

*Predicado* (sólo el o los núcleos)

Para la detección del Sujeto, se establecen dos estrategias:

la primera: responder a la pregunta "¿quién?";

la segunda: aplicar el análisis de desinencia verbal, a fin de facilitar la comprensión de la coordinación sujeto-verbo, ampliando la capacidad de análisis y otorgando seguridad y método a la tarea del niño.

Respecto a las *oraciones unimembres y bimembres*, se advierte sobre la existencia de errores como consecuencia de un mal manejo del tema. Los niños suelen confundir las oraciones unimembres con:

- . oraciones con sujeto tácito;
- . oraciones muy breves;
- . oraciones sin verbo (predicados nominales)

*evitar* el uso de ejemplos de oraciones con verbos impersonales - (llueve, etc.), por constituir un caso muy especial de unimembres.

### RECOMENDACIONES GENERALES:

- a. *Evitar* el empleo de material seleccionado por los alumnos;
- b. Extremar las precauciones para la *selección* de material adecuado, con dificultades graduadas. Se estima que ésa es la *clave* de un buen aprendizaje.
- c. Recurrir al empleo de esquemas sintácticos para completar las estructuras, luego de la etapa de fijación.

#### A.2. Semántica

Que el alumno ingresante a primer año de nivel medio, esté en condiciones de *reconocer*:

*-sustantivos - artículos - adjetivos - preposiciones y verbos*

Respecto a la enseñanza de los *verbos*:

- a. Sólo el Modo Indicativo
- b. Los paradigmas de las conjugaciones regulares
- c. Verbos irregulares: tratar *sólo* los vicios de dicción más comunes: "haiga", "dea", etc.
- d. Un buen manejo de Tiempos Simples y Compuestos; distinción de -- Pretérito Indefinido y Pretérito Imperfecto.
- e. *Evitar* aprendizajes puramente memoristas de los paradigmas de -- las conjugaciones verbales, apelando a distintos recursos que *fa* ciliten la distinción de tiempos (por ejemplo: cuadros).

*Evitar* la enseñanza de los *Pronombres*.

#### B. Redacción

Se comentaron los Métodos de Redacción de Martos y de Azlor.

Método de Martos

Este método se basa en sensaciones, percepciones y sentimientos. En los *grados inferiores*, se siguen los siguientes *pasos*:

1º - Se dibuja el esquema de los cinco sentidos;

- 2º - Se analiza qué se percibe a través de cada sentido y cómo se percibe. Se elabora un listado de sensaciones e informaciones adquiridas a través de cada uno de los sentidos: color, forma, textura, temperatura, sabor, olor, etc.
- 3º - Se trabajan sensaciones y percepciones con elementos concretos. Se elaboran listas.
- 4º - Se realiza el mismo procedimiento con un juguete.

A partir de este momento se inicia el proceso de observación sistematizada.

- 5º - Se presentan láminas con escenas de guerra, madres con bebés, cachorros, figuras que muevan afectivamente a los niños. La pregunta ¿qué sentimientos te provocan? da pie para elaborar un listado de sentimientos.
- 6º - Recién en este momento se pasa al cuaderno. Se describe un objeto relatando sensaciones, percepciones y sentimientos, -- evocados por éste.

Para los *grados superiores*; la fundamentación es la misma. Se trabaja también con objetos concretos, siguiendo los pasos siguientes:

- 1º - Las sensaciones y percepciones son trabajadas de modo más completo y complejo, en una sola clase, dado el contacto previo con el método y la edad de los niños.
- 2º - Se anotan las sensaciones y se las relaciona con los sentidos; debajo del nombre de cada sentido se anotan las cualidades del objeto descripto.
- 3º - Se construyen oraciones basándose en las cualidades percibidas como sensaciones; se reconocen sensaciones transmitidas por un determinado texto y se las clasifica.
- 4º - Se presenta el objeto, se analizan sensaciones, percepciones y sentimientos. Se oculta el objeto y se recrea por evocación, -- profundizando la descripción.

El trabajo con metáforas en el nivel primario es optativo, pero en caso de darse, debe ser anterior el trabajo con *frases sugerentes*. Estas son frases incompletas; se presentan varias en pizarra para que los alumnos las completen. Ejemplo: El sapo de la laguna ..... mira la luna. Luego son los mismos niños quienes elaboran las frases para que sus compañeros las completen.

Crítica al método efectuada por docentes y especialistas:

- \* Es un método constructivo, a partir de vivencias concretas del niño.  
Esto es una importante fundamentación psicológica y metodológica.
- \* El niño suele padecer una mutilación de su sensorialidad. El método, bien aplicado, sirve para un nuevo despertar de los sentidos que en todos los casos es favorable, y, en el caso de los adolescentes más aún, porque este renacer lo ayuda en sus intentos de integrarse, conectarse, relacionarse de otro modo con la realidad.
- \* En enseñanza media en general se desecha el trabajo con objetos concretos, y se recurre más a la ejercitación basada en la palabra. Este enfoque generalizado parte del concepto de que los alumnos de nivel medio ya se encuentran en la etapa del pensamiento lógico-formal. Las nuevas opiniones que parten de la observación de la realidad de nuestros alumnos han llevado a un replanteo metodológico. Es así que hasta las nuevas carpetas de ejercitación para la enseñanza de lengua en nivel medio tienden a promover actividades más estrechamente ligadas a los intereses y la afectividad del niño, sin desechar el trabajo de vocabulario.
- \* Se advierte que una mala aplicación del método trae como consecuencia una atomización del alumno y de la realidad. Se da el trabajo fórmula que es la antítesis de lo creativo, por ende, de lo expresivo.

Propuesta Metodológica de Clementina Isabel Azlor (1956) -

La autora sostiene que el programa de redacción se elabora sobre la marcha, en base a las necesidades del grupo de alumnos. El maestro cumple un rol de modelo ante los niños.

La autora insiste en la necesidad de manejarse dentro de un marco - de estricto respeto por el niño evidenciándolo en:

- a. un permanente estímulo a su trabajo
- b. un delicado manejo de la corrección, teniendo especial cuidado - de no lesionar al niño y administrándola de acuerdo a la circuns-  
tancia,
- c. rescate de la capacidad constructiva del niño.

La imaginación es un auxiliar inestimable de la redacción, que tam-  
bién debe ser apoyada por actividades de lengua oral como el debate, --  
además de la ortografía, gramática y lectura,

Sostiene que vocabulario y puntuación son la raíz de la redacción. El resto es producto de una disciplina para mirar, observar, imaginar. El docente debe desarrollar esta disciplina, habilidad y hábito. Propone - una interesante ejercitación para ampliación de vocabulario y fluidez, que en ciertos aspectos coincide con recursos que luego propondrá, modi-  
ficados, Camili,

De la lectura deben seleccionarse palabras cuyos significados y desi-  
gnales acepciones deben ser explicadas. ¿Cómo deben explicarse?.

Mediante el uso de:

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| . sinónimos   | . explicaciones más sencillas      |
| . antónimos   | . frases que la contengan          |
| . frases antónimas  | . aplicándolas a diferentes frases |
| . ubicando las palabras en sus dos o tres acepciones, en un mismo --<br>contexto. |                                    |

Esta variación, no planificada, surge de la fluidez del lenguaje del docente.

Ejemplos:

- perder el pelo, pero no la mañas
- perder la oportunidad
- perder el tren
- perder la calma - la paciencia
- perder las esperanzas
- perder pie

pasajero	}	pasar desapercibido
pasaje		pasar hambre/frío
pasador		pasar drogas
pasarela		pasar apuros
pasante		pasar apremios
pasado		pasarse de vivo
paso		pasarse de copas
pasito		pasarse de vueltas
pasodoble		
pasar		

El docente puede inducir a los niños para que propongan otras. Explicarlas, elaborarlas, aplicarlas en contextos - dados, elaborar contextos para cada una.

Hay que prestar mucha atención al hecho de no recargar con excesivas acepciones que se alejen del interés del niño.

Otros ejercicios propuestos:

1. Lectura de párrafos cambiando la mayor parte de las palabras, pero sin alterar el sentido.
2. Dado un párrafo, introducir los cambios necesarios para que - signifique lo contrario.
3. Dado un adjetivo, proponer tres animales que se adecuen al -- mismo (ágil-gracioso, etc.)

Metodología del trabajo de Descripción:

1. Manejarse con elementos simples, 1º interrogante:  
¿Sabe el niño el vocabulario necesario para elaborar el trabajo?  
Si no, hay que trabajar ese aspecto *antes* de que lo encare.
2. Pedirle al niño que lleve su juguete preferido, por la carga afectiva que trae este elemento.
3. Cuando se plantea la descripción de un paisaje, es importante que el niño lo dibuje antes. Esto hace que maneje mejor los - elementos, colores, sensaciones y planos.

La autora vuelve a insistir en dos aspectos:

- 1º - Cultivar el buen lenguaje desde la lengua oral, base de todas las habilidades redactoras.
- 2º - La corrección: ésta debe ser un estudio crítico, no una lista de errores. Se deben rescatar aciertos y puntualizar desaciertos. Esta crítica del trabajo debería realizarla el propio alumno con la dirección del docente. Debe ser una tarea conjunta.

Aportes metodológicos generales:

- \* Los docentes de ambos niveles coinciden en revalorizar la comparación en detrimento de la metáfora, de la cual se opina que es un recurso expresivo que puede ser difícil de manejar, porque suele adoptarse una mecánica de elaboración que la vacía de contenido expresivo. Además se opina que, como recurso poético por excelencia, surge sólo dadas las condiciones. Es difícil y discutible la inducción de su uso.
- \* Se discute la utilización de la fantasía en las comparaciones, coincidiéndose en que es natural en cuanto sea recurso expresivo propio del niño. Hay que verificar este hecho, así como el verdadero sentido que tiene para el chico.
- \* Una docente de enseñanza media planteó que ella utiliza el método de la autocorrección, con una guía progresiva. Parte de tres puntos. A medida que los niños se manejan con ella, va agregando ítems a tener en cuenta hasta llegar a 10. Acota que también, con el mismo sistema, los niños suelen cambiarse los trabajos y corregir a sus compañeros. Se manifiesta sorprendida de la equidad que demuestran, al punto de sugerir ellos mismos la calificación.

Es un método interesante, por la participación activa que implica por parte del niño, así como por la serie de valores que entran en juego (equidad, justicia, objetividad, autocrítica).

A veces el trabajo creativo es muy convocante para el autor, -- que carece --por lo menos en el momento-- de la objetividad para

autoevaluarse. Pero no descarta que, poniendo cierta distancia entre creación y evaluación, es positivo que esta se realice por el mismo alumno.

Selección de textos para redacción y actividades propuestas por una docente de Nivel Primario.

1. "El Aplazado", de Baldomero Fernández Moreno

Ejercicio de Redacción:

Vos sos Friedt, Escribí un monólogo en el cual le explicás a los tres profesores por qué no sabés nada, No olvides que tenés que convencerlos.

2. "La Habitación Secreta"

Ejercicio de Redacción:

a. Eres un habitante de la Habitación Secreta. Llegan los conquistadores. Tú estás oculto detrás de un árbol, mirándolos. Corres hasta donde está tu gente y le cuentas lo que has visto, cómo te has sentido, etc.

b. Eres un Inca. Los europeos han irrumpido en tu habitación secreta hace ya diez largos años. Cuéntale a tu hijo cómo era tu vida y tu mundo cuando América era tuya.

c. Eres un marino de una de las carabelas de Colón. Estás contando -en tu diario de viajes- lo aburrido y falta de esperanzas que es eso. De pronto, oyes los gritos de Rodrigo de Triana. Suspendes la escritura y continúas dos meses después.

3. Fragmento de: "Rosinha, mi Canoa":

....." Impresionante el calor de la tierra que comprimía su cuerpo de simiente. Al comienzo ..,"

- Vas a encontrar linda la vida ... sobre todo después de llover...

- Muchas gracias, doña Lluvia"...

Ejercicio de Redacción:

Eres la semillita. Luego de grandes esfuerzos, ayudada por la lluvia, has logrado nacer. Pero no te atreves a abrir los ojos. Narra todo lo que ves y sientes en el momento en que los haces.

4. "Tormenta de Tierra", de Baldomero Fernández Moreno

Ejercicio de Redacción:

a. Esta es la primera tormenta luego de cuatro meses de sequía. Cuenta cómo se fueron secando todos los habitantes, el paisaje y los elementos del pueblo.

b. Después de esta tormenta de tierra, vino el diluvio. Descríbelo.

5. "Tormenta en la Quebrada"

Esta descripción se basa, fundamentalmente, en imágenes quinéticas y auditivas.

Ejercicio: Reelabórala agregando imágenes visuales y comparaciones.

6. "Ladrido", de Ricardo Güiraldes

Actividades:

1. Analizar el tipo de descripción
2. Individualizar metáforas e imágenes
3. Extraer elementos que dan al texto un toque triste, amargo, fúnebre,
4. Reemplazarlos por imágenes que transmitan sensación de alegría.

Ejercicio de Redacción:

- a. Reescribir una descripción del mismo momento, pero dando una idea de dicha alegría.
- b. Describir la misma escena, pero utilizando elementos que conviertan el texto en una descripción dinámica.

7. "Las Dos Verdades"

Ejercicios de Redacción:

1. (Oral) Inventa una historia en la cual se dé la situación de las dos verdades.
2. (Grupal) . Describe la vida de las ramas, según la visión de las raíces.  
. Describe la vida de las ramas según la opinión -- del autor.

8. "La Laguna del Diablo" de "Tradiciones Peruanas" de Ricardo Palma.

Ejercicios: Contesta estas preguntas:

1. ¿A qué género literario pertenece el relato?
2. Reubica la acción en un lugar geográfico
3. ¿En qué época la ubicas?
4. ¿Qué civilizaciones precolombinas se desarrollaron en Perú?
5. ¿Podrías clasificar a los personajes en principales y secundarios?
6. ¿Quién fue Atahualpa?
7. ¿Por qué se acopiaba oro en su nombre?
8. ¿A qué se refiere el recopilador cuando habla de los quintos?
9. ¿Cómo caracterizan a los personajes estos dos párrafos?  
"Cura, Gobernador y Representantes de la Real Hacienda brincaron de gusto, imaginándose ya dueños de nuevo y mayor tesoro".  
"Sólo el indio permanecía impasible, y de rato en rato se dibujaba en su rostro una sonrisa burlona".

10. ¿Puedes ubicar en el mapa la laguna Chilimani?

Explica el párrafo: "Con justicia dijo Salomón que una de las tres cosas insaciables es la codicia".

11. ¿Cómo eran en ese momento las relaciones entre el poder político y el religioso?

12. ¿Qué papel juega la ambición a lo largo del texto, y cómo es castigada?

\* Anota cinco sustantivos comunes que indiquen modismos - propios de la zona. Extrae todos los sustantivos compuestos del texto. Inventa cuatro más, e intercálalos - en algún párrafo, sin variar su sentido.

\* Extrae cinco sustantivos primitivos del texto, y deriva de cada uno de ellos, tres.

\* Cambia a todos los personajes de la historia, sus apellidos por un sustantivo petronímico.

\* Elabora descripciones instantáneas de:  
. La Laguna de Chilimani  
. el Cura Gamboa  
. el Indio viejo

\* Cambia el final de la leyenda desde:  
"... sintióse horrible ruido subterráneo y..."

9. Fragmento de "Las Abejas de Bronce" de Marco Denevi

"...Desde el principio del tiempo el Zorro vivió de la venta de la miel. Era, aparte de una tradición de familia, una especie de vocación hereditaria..."

"...El Zorro se frotaba las manos en blanco, hizo chasquear la lengua y, no atreviéndose a opinar, le preguntó a su mujer:

- Vaya, ¿qué te parece?"

Ejercicios:

\* Elabora descripciones instantáneas de: El Oso, El Zorro, Las Abejas, La Balanza,

\* El Oso decide no traer la balanza, pero evita el peligro de Las Abejas. Cuenta lo que hace.

\* El Zorro no quería una balanza nueva. Imagina qué otra cosa le exige al Oso, para extorisionarlo. Escribe el diálogo.

\* El Oso va a comprar la balanza, pero no la consigue. Compra otra cosa. Escribe un monólogo en el cual él trata de convencer al Zorro de que lo que él ha traído es muchos mejor que la balanza.

\* El Oso no consigue la balanza, aunque pasa todo el día - intentándolo. Durante la noche, tiene una terrible pesadilla en la cual el Zorro lleva a cabo su venganza. Narra la pesadilla.

10. "Noche de Tormenta", de Antonio Gómez Restreto

Ejercicios:

\* Responde a las siguientes preguntas:

- a. ¿Se trata de un poema descriptivo o narrativo?
- b. ¿Está el autor presente en el cuadro?
- c. ¿Qué estado de ánimo transmite el autor?
- d. Anota cinco adjetivos que describan el estado de ánimo de la protagonista.
- e. ¿Crees que la lluvia acompaña a la protagonista en su congoja?.

\* Indica V o F

- . El poema es una descripción estática o simple
- . El poema no es una descripción
- . No hay indicios de la época en que se desarrollan los hechos
- . La protagonista vive en un departamento
- . El hecho sucede en una ciudad

\* Recuadrar las 'sensaciones o sentimientos transmitidos por la lectura:

cálma - locura - paz - violencia -  
calor - alegría - luminosidad - an  
gustia - furia - terror - melanco/  
lía.

\* Todas las siguientes palabras significan viento, aunque con distintos matices e intensidades; ordénalos - según su intensidad, de menor a mayor:

huracán - viento - brisa - vendaval  
airecito - ventarrón - vientecito -  
ráfaga -

\* Anota todas las palabras o frases de la lectura que - adquieran el valor de imágenes quinéticas:

\* Elabora un listado de por lo menos seis imágenes audi tivas extraídas del texto:

\* El autor dice:

"La lluvia, que en los techos ya rebosa,  
desciende con la fuerza de un torren--  
te..."

¿Qué más hace la lluvia? (anotar cuatro acciones)

"El viento forma remolino ingente..."

¿Qué más hace el viento? (anotar cuatro acciones)

\* Imagina y narra el suceso que motiva el llanto de la - señora.

- \* Describe una tormenta que provoque alegría a las personas que viven la situación.
- \* La señora de la casa es sorda. Describe la tormenta - como ella la percibiría.

11. "La Tarea del Cerezo y del Hombre", un cuentito de Aída Bortnik

Actividades:

- \* Analiza los indicios de qué clase de sociedad es la - que se está pintando.
- \* Elabora un listado de los valores que se reivindican en una sociedad como ésta. Ubicar el renacimiento primaveral del cerezo en ese contexto.
- \* Comparar esa sociedad con la nuestra o con otras sociedades actuales, comparando sus valores.
- \* Imaginar una situación en la cual un valor muy convocante en la sociedad actual provoque una situación como la del cuento, Narrarla.

12. Fragmento de "Fri-kiko, el marciano", de Julia Marta Pucci

"Fri-kiko, el marciano, paseaba por las avenidas de arenas azules... Y dibujando collares cósmicos en el infinito, la nave - fue zigzagueando hacia otros mundos lejanos, muy lejanos..."

¿Hacia dónde iba Fri-kiko?

Actividades:

- \* Redacta el viaje de Fri-kiko. Recursos: diálogos, descripciones instantáneas, elementos fantásticos.

Textos propuestos para lectura y aplicación para redacción, elaborada por docentes de nivel medio.

En "Castellano Dinámico II" - Agüero Darrigrán. Ed. Kapelusz, Bs.As.1980

"La llegada"	Carmen Laforet
"El Alfalfar"	Manuel Rojas
"Era una canoa larga y estaba..."	Manuel Mujica Láinez
"La Zanja"	Guillermo Hudson

En "Cuaderno de Sintaxis, Redacción y Ortografía" - Ed. Estrada

Para Narración:

"La Lagartija"	J. Burghi
"Luna"	Enrique A. Imbert